



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 26 June 2014**

**11211/14**

---

**Interinstitutional File:  
2011/0371 (COD)**

---

**JUR 376  
EDUC 254  
JEUN 75  
SPORT 38  
SOC 535  
RELEX 534  
RECH 312  
CADREFIN 90  
CODEC 1514**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Regulation (EU) No 1288/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+': the Union programme for education, training, youth and sport and repealing Decisions No 1719/2006/EC, No 1720/2006/EC and No 1298/2008/EC  
(OJ L 347, 20.12.2013, p. 50)

---

LANGUAGE concerned: **HR**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Ms. Vassiliki Karra:**

**e-mail: [vkarra@rp-grece.be](mailto:vkarra@rp-grece.be)**

---

11211/14

JUR

**EN**

**ISPRAVAK**

Uredbe (EU) br. 1288/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi programa „Erasmus+”: programa Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport i stavljanju izvan snage odluka br. 1719/2006/EZ, 1720/2006/EZ i 1298/2008/EZ

(SL L 347, 20.12.2013., str. 50.)

Stranica 51., uvodna izjava 5.

Umjesto:

„... gdje je cilj da se stope prijevremenog napuštanja školovanja smanje na razinu ...”

treba stajati:

„... gdje je cilj da se stope ranog napuštanja školovanja smanje na razinu ...”

Stranica 51., uvodna izjava 11.

Umjesto:

„ ... kojim bi se studentima omogućilo da svoju magistarsku diplomu dobiju u drugoj zemlji kojoj je otvoreno sudjelovanje u Programu („zemlja sudionica Programa”) bez obzira na svoje društveno porijeklo. Instrument jamstva za studentske zajmove trebao bi biti dostupan financijskim ustanovama koje prihvate studentima ponuditi kredite za magistarske studije u drugim zemljama sudionicama Programa uz povoljne uvjete. Ovaj dodatni i inovativni instrument za obrazovnu mobilnost ne bi trebao zamijeniti ...”

treba stajati:

„ ... kojim bi se studentima omogućilo da svoju kvalifikaciju diplomske razine dobiju u drugoj zemlji kojoj je otvoreno sudjelovanje u Programu („zemlja sudionica Programa”) bez obzira na svoje društveno porijeklo. Instrument jamstva za studentske zajmove trebao bi biti dostupan financijskim ustanovama koje prihvate studentima ponuditi kredite za diplomske studije u drugim zemljama sudionicama Programa uz povoljne uvjete. Ovaj dodatni i inovativni instrument za mobilnost u svrhu učenja ne bi trebao zamijeniti ...”

Stranica 52., uvodna izjava 13.

Umjesto:

„ ... države članice i ustanove visokog obrazovanja mogu surađivati kako bi se povećao broj osoba sa sveučilišnom diplomom, unaprijedila kvaliteta obrazovanja ...”

treba stajati:

„ ... države članice i ustanove visokog obrazovanja mogu surađivati kako bi se povećao broj diplomiranih studenata, unaprijedila kvaliteta obrazovanja ...”

Stranica 52., uvodna izjava 17.

Umjesto:

„ ... strateškim ciljevima za smanjenje stope prijevremenog napuštanja škola, unapređenje uspješnosti u osnovnim vještinama i poboljšanje sudjelovanja i kvalitete obrazovanja i skrbi u ranom djetinjstvu, kao i ciljevima za jačanje ...”

treba stajati:

„ ... strateškim ciljevima za smanjenje stope ranog napuštanja školovanja, unapređenje uspješnosti u osnovnim vještinama i poboljšanje sudjelovanja i kvalitete ranog odgoja i obrazovanja, kao i ciljevima za jačanje ...”

Stranica 52., uvodna izjava 18.

Umjesto:

„ ... unapređenju mogućnosti obrazovanja za veliki broj nekvalificiranih Europljana, posebno poboljšavajući ...”

treba stajati:

„ ... unapređenju mogućnosti obrazovanja za veliki broj niskokvalificiranih Europljana, posebno poboljšavajući ...”

Stranica 52., uvodna izjava 22.

Umjesto:

„ ... te uzimanja u obzir ideja i predmeta zabrinutosti sudionika na svim razinama.”

treba stajati:

„ ... te uzimanja u obzir ideja i predmeta zabrinutosti dionika na svim razinama.”

Stranica 53., uvodna izjava 31.

Umjesto:

„ ... koja bi trebala nadopunjavati, ali ne i zamjenjivati, obrazovnu mobilnost.”

treba stajati:

„ ... koja bi trebala nadopunjavati, ali ne i zamjenjivati, mobilnost u svrhu učenja.”

Stranica 56., članak 2. točka 4.

Umjesto:

„ ... pratećim mjerama europske suradnje u području povezanom s mladima;”

treba stajati:

„ ... pratećim mjerama europske suradnje u području mladih;”

Stranica 56., članak 2. točka 7.

Umjesto:

„(7) „obrazovna mobilnost” znači fizičko preseljenje ...”

treba stajati:

„(7) „mobilnost u svrhu učenja” znači fizičko preseljenje ...”

Stranica 56., članak 2. točka 11.

Umjesto:

„ ... voditelje osposobljavanja, ravnatelje škola, sociopedagoške djelatnike i nenastavno osoblje;”

treba stajati:

„ ... voditelje osposobljavanja, ravnatelje škola, osobe koje rade s mladima i nenastavno osoblje;”

Stranica 56., članak 2. točka 12.

Umjesto:

„(12) „sociopedagoški djelatnik” znači zaposlenik ili volonter ...”

treba stajati:

„(12) „osoba koja radi s mladima” znači zaposlenik ili volonter ...”

Stranica 56., članak 2. točka 15.

Umjesto:

„ ... i koji rezultiraju jednom svjedodžbom o akademskom stupnju izdanom i potpisanom ...”

treba stajati:

„ ... i koji rezultiraju jednom ispravom o akademskom stupnju izdanom i potpisanom ...”

Stranica 56., članak 2. točka 16.

Umjesto:

„ ... po dovršetku studija dobivaju posebnu svjedodžbu o akademskom stupnju ...”

treba stajati:

„ ... po dovršetku studija dobivaju posebnu ispravu o akademskom stupnju ...”

Stranica 56., članak 2. točka 17.

Umjesto:

„ ... te za koju je svojstven neformalan pristup učenju;”

treba stajati:

„ ... te za koju je svojstven pristup neformalnog učenja;”

Stranica 57., članak 2. točka 21.

Umjesto:

„ ... instrumenti koji pomažu zainteresiranim stranama da razumiju, cijene i po potrebi ...”

treba stajati:

„ ... instrumenti koji pomažu dionicima da razumiju, cijene i po potrebi ...”

Stranica 57., članak 4. točka (d)

Umjesto:

„(d) ukupnih ciljeva obnovljenog okvira za europsku suradnju u području povezanom s mladima (2010. - 2018.);”

treba stajati:

„(d) ukupnih ciljeva obnovljenog okvira za europsku suradnju u području mladih (2010. - 2018.);”

Stranica 57., članak 5. stavak 1. točka (a)

Umjesto:

„ ... osobito širenjem mogućnosti za obrazovnu mobilnost te jačanjem suradnje ...”

treba stajati:

„ ... osobito širenjem mogućnosti za mobilnost u svrhu učenja te jačanjem suradnje ...”

Stranica 57., članak 5. stavak 1. točka (b)

Umjesto:

„ ... između pružatelja usluga obrazovanja i osposobljavanja i drugih zainteresiranih strana;”

treba stajati:

„ ... između pružatelja usluga obrazovanja i osposobljavanja i drugih dionika;”

Stranica 58., članak 6. stavak 1. točka (a)

Umjesto:

„(a) obrazovna mobilnost pojedinaca;”

treba stajati:

„(a) mobilnost pojedinaca u svrhu učenja;”

Stranica 58., članak 7., naslov

Umjesto:

„Obrazovna mobilnost pojedinaca”

treba stajati:

„Mobilnost pojedinaca u svrhu učenja”

Stranica 58., članak 7. stavak 1., uvodni tekst

Umjesto:

„1. U okviru obrazovne mobilnosti pojedinaca podržavaju se sljedeće aktivnosti ...”

treba stajati:

„1. U okviru mobilnosti pojedinaca u svrhu učenja podržavaju se sljedeće aktivnosti ...”

Stranica 58., članak 7. stavak 1. točka (a)

Umjesto:

„ ... asistent ili pripravnik. Akademska mobilnost na razini magistarskih studija može se poticati ...”

treba stajati:

„ ... asistent ili pripravnik. Mobilnost u svrhu stjecanja kvalifikacije diplomske razine može se poticati ...”

Stranica 59., članak 9. stavak 1. točka (c)

Umjesto:

„(c) političkim dijalogom s relevantnim europskim zainteresiranim stranama u području obrazovanja i osposobljavanja;”

treba stajati:

„(c) političkim dijalogom s relevantnim europskim dionicima u području obrazovanja i osposobljavanja;”

Stranica 59., članak 11. stavak 1., uvodni tekst

Umjesto:

„ ... a posebno ciljevima obnovljenog okvira za europsku suradnju u području povezanom s mladima (2010. - 2018.) ...”

treba stajati:

„ ... a posebno ciljevima obnovljenog okvira za europsku suradnju u području mladih (2010. - 2018.) ...”

Stranica 59., članak 11. stavak 1. točka (a)

Umjesto:

„(a) unaprijediti stupanj ključnih kompetencija i vještina mladih, uključujući mlade koji imaju manje prilika, te promicati sudjelovanje u demokratskom životu u Europi i na tržištu rada, aktivno građanstvo, međukulturni dijalog, društvenu uključenost i solidarnost, osobito povećavanjem prilika za obrazovnu mobilnost mladih, osoba aktivnih u radu s mladima ili organizacijama mladih i vođa mladih, te jačanjem veza između područja povezanog s mladima i tržišta rada;”

treba stajati:

„(a) unaprijediti stupanj ključnih kompetencija i vještina mladih, uključujući mlade s manjim mogućnostima, te promicati sudjelovanje u demokratskom životu u Europi i na tržištu rada, aktivno građanstvo, međukulturni dijalog, društvenu uključenost i solidarnost, osobito povećavanjem prilika za mobilnost mladih u svrhu učenja, osoba aktivnih u radu s mladima ili organizacijama mladih i voditelja rada s mladima, te jačanjem veza između područja mladih i tržišta rada;”

Stranica 59., članak 11. stavak 1. točka (b)

Umjesto:

„(b) poticati poboljšanja kvalitete rada s mladima, osobito preko pojačane suradnje između organizacija u području povezanom s mladima i/ili drugih zainteresiranih strana;”

treba stajati:

„(b) poticati poboljšanja kvalitete rada s mladima, osobito preko pojačane suradnje između organizacija u području mladih i/ili drugih dionika;”

Stranica 59., članak 11. stavak 1. točka (c)

Umjesto:

„ ... razvoj znanja i politike za mlade koja se temelji na dokazima kao i priznavanje ...”

treba stajati:

„ ... razvoj znanja i politike za mlade koja se temelji na pokazateljima kao i priznavanje ...”

Stranica 59., članak 11. stavak 1. točka (d)

Umjesto:

„ ... aktivnosti mladih i ulogu sociopedagoških djelatnika i organizacija kao struktura potpore za mlade osobe koje nadopunjavaju vanjsko djelovanje Unije, osobito promicanjem mobilnosti i suradnje između Unije i zainteresiranih strana iz zemalja partnera...”

treba stajati:

„ ... aktivnosti mladih i ulogu osoba koje rade s mladima i organizacija kao struktura potpore za mlade osobe koje nadopunjavaju vanjsko djelovanje Unije, osobito promicanjem mobilnosti i suradnje između Unije i dionika iz zemalja partnera...”

Stranica 60., članak 12. stavak 1. točka (a)

Umjesto:

„(a) obrazovna mobilnost pojedinaca;”

treba stajati:

„(a) mobilnost pojedinaca u svrhu učenja;”

Stranica 60., članak 13., naslov

Umjesto:

„Obrazovna mobilnost pojedinaca”

treba stajati:

„Mobilnost pojedinaca u svrhu učenja”

Stranica 60., članak 13. stavak 1., uvodni tekst

Umjesto:

„1. U okviru obrazovne mobilnosti pojedinaca podržavaju se:”

treba stajati:

„1. U okviru mobilnosti pojedinaca u svrhu učenja podržavaju se:”

Stranica 60., članak 13. stavak 1. točka (b)

Umjesto:

„ ... ili organizacijama mladih te vođa mladih; ta mobilnost ...”

treba stajati:

„ ... ili organizacijama mladih te voditelja rada s mladima; ta mobilnost ...”

Stranica 60., članak 13. stavak 2.

Umjesto:

„ ... osoba aktivnih u radu s mladima ili organizacijama mladih i vođama mladih, iz zemalja partnera ...”

treba stajati:

„ ... osoba aktivnih u radu s mladima ili organizacijama mladih i voditelja rada s mladima, iz zemalja partnera ...”

Stranica 60., članak 15. stavak 1. točka (c)

Umjesto:

„(c) politički dijalog s relevantnim europskim zainteresiranim stranama i strukturirani dijalog s mladima;”

treba stajati:

„(c) politički dijalog s relevantnim europskim dionicima i strukturirani dijalog s mladima;”

Stranica 61., članak 17. stavak 1. točka (c)

Umjesto:

„(c) podrška jačanju dokazne baze za donošenje politike;”

treba stajati:

„(c) podrška jačanju pokazatelja potrebnih za oblikovanje politika;”

Stranica 61., članak 17. stavak 1. točka (d)

Umjesto:

„(d) dijalog s relevantnim europskim zainteresiranim stranama.”

treba stajati:

„(d) dijalog s relevantnim europskim dionicima.”

Stranica 61., članak 18. stavak 3.

Umjesto:

„ ... najmanje 63 % dodjeljuje se za obrazovnu mobilnost pojedinaca, najmanje 28 % ...”

treba stajati:

„ ... najmanje 63 % dodjeljuje se za mobilnost pojedinaca u svrhu učenja, najmanje 28 % ...”

Stranica 61., članak 18. stavak 4.

Umjesto:

„ ... dodjeljuje se za mjere povezane s obrazovnom mobilnošću u zemlje partnere ili iz njih ...”

treba stajati:

„ ... dodjeljuje se za mjere povezane s mobilnošću u svrhu učenja u zemlje partnere ili iz njih ...”

Stranica 62., članak 18. stavak 7.

Umjesto:

„7. Financijska sredstva za obrazovnu mobilnost pojedinaca kako je navedeno ...”

treba stajati:

„7. Financijska sredstva za mobilnost pojedinaca u svrhu učenja kako je navedeno ...”

Stranica 62., članak 18. stavak 9.

Umjesto:

„ ... te programa Mladi na djelu i Erasmus Mundus do i uključujući 31. prosinca 2014.”

treba stajati:

„ ... te programa Mladi na djelu i Erasmus Mundus do i uključujući 31. prosinca 2013.”

Stranica 62., članak 19. stavak 5.

Umjesto:

„ ... ne primjenjuje se na financijsku potporu za obrazovnu mobilnost dodijeljenu pojedincima.”

treba stajati:

„ ... ne primjenjuje se na financijsku potporu za mobilnost u svrhu učenja dodijeljenu pojedincima.”

Stranica 62., članak 20. stavak 1.

Umjesto:

„ ... u drugom stupnju visokog obrazovanja, primjerice na magistarskom studiju, na priznatoj ustanovi visokog obrazovanja u zemlji sudionici Programa, kako je navedeno u članku 24. stavku 1., u kojoj nije njihovo mjesto boravišta niti su u njoj završili stupanj obrazovanja koji im omogućuje upis na magistarski studij.”

treba stajati:

„ ... u drugom stupnju visokog obrazovanja, primjerice na studiju diplomske razine, na priznatoj ustanovi visokog obrazovanja u zemlji sudionici Programa, kako je navedeno u članku 24. stavku 1., u kojoj nije njihovo mjesto boravišta niti su u njoj završili stupanj obrazovanja koji im omogućuje pristup diplomskom studijskom programu.”

Stranica 63., članak 21. stavak 4.

Umjesto:

„ ... Komisiji podnose izvješće o provedbi i učinku Programa na svojim državnim područjima.”

treba stajati:

„ ... Komisiji podnose izvješće o provedbi i učinku Programa na svojim državnim područjima.”

Stranica 64., članak 22. stavak 4. šesta alineja

Umjesto:

„ — „Mladi na djelu”, za neformalno i informalno učenje u području povezanom s mladima;”

treba stajati:

„ — „Mladi na djelu”, za neformalno i informalno učenje u području mladih;”

Stranica 66., članak 28. stavak 3. točka (a)

Umjesto:

„(a) obrazovne mobilnosti pojedinaca, uz iznimku mobilnosti organizirane ...”

treba stajati:

„(a) mobilnosti pojedinaca u svrhu učenja, uz iznimku mobilnosti organizirane ...”

Stranica 70., Prilog I., lijevi stupac tablice, drugi red

Umjesto:

„Referentna vrijednost mobilnosti, u skladu sa zaključcima Vijeća o referentnoj vrijednosti za obrazovnu mobilnost”

treba stajati:

„Referentna vrijednost mobilnosti, u skladu sa zaključcima Vijeća o referentnoj vrijednosti za mobilnost u svrhu učenja”

---